



*Procès-verbal*  
*Le jeudi, 11 novembre 1999 - n° 62*

*10 heures*

**Président : M. Jean-Pierre Charbonneau**

---

*L'édition papier du Procès-verbal a préséance sur la présentation électronique de celui-ci.  
Le contenu de la table des matières n'est ni exhaustif ni limitatif.*

## **TABLE DES MATIÈRES**

La séance est ouverte à 10 h 03.

---

**AFFAIRES DU JOUR**

**Projets de loi du gouvernement**

*Prise en considération de rapports de commissions*

L'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission des institutions relatif au projet de loi n° 54, Loi modifiant la Loi sur les substituts du procureur général.

Après débat, le rapport est adopté.

---

L'Assemblée prend en considération le rapport de la Commission des institutions relatif au projet de loi n° 64, Loi modifiant la Loi sur les tribunaux judiciaires et la Loi sur les cours municipales, ainsi que l'amendement transmis par Mme Goupil, ministre de la Justice.

L'amendement est déclaré recevable.

Après débat, l'amendement est adopté.

Le rapport amendé est adopté.

*Adoption du principe*

M. Brassard, ministre des Ressources naturelles, propose que le principe du projet de loi n° 76, Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique d'appareils fonctionnant à l'électricité ou aux hydrocarbures, soit maintenant adopté.

Après débat, la motion est adoptée et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 76 est adopté.

**11 novembre 1999**

---

Sur la motion de M. Boisclair, leader adjoint du gouvernement, le projet de loi n° 76 est renvoyé pour étude détaillée à la Commission de l'économie et du travail.

---

À 10 h 42, du consentement de l'Assemblée, M. Pinard, vice-président, suspend la séance jusqu'à 14 heures.

---

La séance reprend à 14 h 03.

---

Moment de recueillement

## **AFFAIRES COURANTES**

### **Présentation de projets de loi**

Du consentement de l'Assemblée, M. Boisclair, leader adjoint du gouvernement, redépose, à la suite d'une erreur d'impression, le projet de loi :

n° 77 Loi sur les centres financiers internationaux.

La motion est adoptée.

---

M. Landry, ministre des Finances, propose que l'Assemblée soit saisie des projets de loi suivants :

n° 84 Loi modifiant la Loi sur la Société des loteries du Québec.

La motion est adoptée.

**11 novembre 1999**

---

n° 85 Loi modifiant la Loi sur les caisses d'épargne et de crédit.

La motion est adoptée.

n° 92 Loi sur le ministère des Finances.

La motion est adoptée.

n° 94 Loi sur l'administration financière.

La motion est adoptée.

---

M. Boisclair, leader adjoint du gouvernement, au nom de Mme Harel, ministre des Affaires municipales et de la Métropole, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 95 Loi modifiant diverses dispositions législatives en matière municipale.

La motion est adoptée.

---

M. Chevrette, ministre des Transports, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 89 Loi modifiant la Loi sur les transports en matière de camionnage en vrac.

La motion est adoptée.

---

Mme Goupil, ministre de la Justice, propose que l'Assemblée soit saisie des projets de loi suivants :

n° 80 Loi modifiant la Loi sur le recours collectif.

La motion est adoptée.

11 novembre 1999

---

n° 87 Loi modifiant le Code des professions et d'autres dispositions législatives.

La motion est adoptée.

---

M. Bégin, ministre de l'Environnement, propose que l'Assemblée soit saisie des projets de loi suivants :

n° 90 Loi modifiant la Loi sur la qualité de l'environnement et d'autres dispositions législatives concernant la gestion des matières résiduelles.

La motion est adoptée.

n° 91 Loi modifiant la Loi sur la qualité de l'environnement concernant la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement de certains projets.

La motion est adoptée.

---

M. Perreault, ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 88 Loi modifiant la Loi sur l'immigration au Québec.

La motion est adoptée.

---

M. le Président communique et dépose le rapport du Directeur de la législation sur le projet de loi d'intérêt privé :

n° 222 Loi concernant L'Industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie. — Le projet de loi peut être présenté à l'Assemblée et peut être adopté avant le 21 décembre 1999.

(Dépôt n° 702-19991111)

11 novembre 1999

---

M. Deslières (Salaberry-Soulanges) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 222, Loi concernant L'Industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie.

La motion est adoptée.

Sur la motion de M. Boisclair, leader adjoint du gouvernement, le projet de loi d'intérêt privé n° 222 est renvoyé pour consultations et étude détaillée à la Commission des finances publiques et le ministre d'État à l'Économie et aux Finances, sera membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

#### **Dépôts de documents**

M. Rioux (Matane) dépose :

Le rapport de mission, présenté par M. Rioux (Matane) et Mme Bélanger (Mégantic-Compton), tenue à Paris (France), du 17 au 22 juin 1999.

(Dépôt n° 703-19991111)

---

M. Léonard, ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique, président du Conseil du trésor, dépose :

Copies d'un contrat de service auxiliaire, en date du 15 octobre 1999, et d'un protocole d'entente, en date du 15 octobre 1998, intervenus entre le gouvernement du Québec et Agences de collection financières (International) Inc., concernant la perception de mauvaises créances hors-Québec

(Dépôt n° 704-19991111)

#### **Dépôts de rapports de commissions**

M. Bertrand (Portneuf), à titre de président, dépose :

11 novembre 1999

---

Le rapport de la Commission des institutions qui, le 10 novembre 1999, a étudié en détail le projet de loi :

n° 75 Loi sur les heures d'exploitation de certains établissements le 1<sup>er</sup> janvier 2000. Rapporté avec un amendement.  
(Dépôt n° 705-19991111)

### Dépôts de pétitions

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 62 à 64 du Règlement, M. Gendron (Abitibi-Ouest) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 640 citoyens et citoyennes des paroisses de Sainte-Anne de Roquemaure, de Sainte-Germaine, de Notre-Dame de la Merci et de St-Laurent de Gallichan, concernant la confessionnalité dans les écoles.  
(Dépôt n° 706-19991111)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger aux articles 62 à 64 du Règlement, Mme Carrier-Perreault (Chutes-de-la-Chaudière) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 1 059 citoyens et citoyennes de la rive sud de Québec, concernant un programme supportant les jeunes mères d'âge mineur.  
(Dépôt n° 707-19991111)

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 64 du Règlement, Mme Loiseau (Saint-Henri-Sainte-Anne) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 110 citoyens et citoyennes du Sud-Ouest de Montréal, concernant la tenue d'un débat public sur Emploi-Québec.  
(Dépôt n° 708-19991111)

### Questions et réponses orales

**11 novembre 1999**

---

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, M. Chevrette, ministre des Transports, dépose :

Copie d'une lettre, en date du 11 novembre 1999, adressée à M. André Caron, président de la Fédération des Commissions scolaires du Québec, par M. Chevrette, ministre des Transports, concernant le transfert de la gestion du transport scolaire au monde municipal.

(Dépôt n° 709-19991111)

### **Votes reportés**

L'Assemblée procède au vote reporté, à la séance du 10 novembre 1999, sur la motion de M. Léonard, ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique, président du Conseil du trésor, proposant l'adoption du projet de loi n° 51, Loi modifiant la Loi sur la fonction publique et la Loi sur l'imputabilité des sous-ministres et des dirigeants d'organismes publics.

(Vote n° 48 en annexe)

Pour: **98** Contre: **0** Abstention: **0**

En conséquence, le projet de loi n° 51 est adopté.

### **Motions sans préavis**

M. Chevrette, ministre responsable de la Réforme électorale, présente une motion concernant le Directeur général des élections; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

\_\_\_\_\_

M. Charest (Sherbrooke) propose :

Considérant qu'aujourd'hui nous nous rappelons le souvenir des anciens combattants qui ont servi en temps de guerre au cours du 20<sup>e</sup> siècle, des hommes et des femmes qui sont morts ou qui ont mis leur vie en péril en servant dans l'armée, l'aviation, la marine, la marine marchande ou dans les forces de maintien de la paix.

**11 novembre 1999**

---

Considérant que nous reconnaissons l'importance de ces sacrifices pour la défense et la protection de la liberté et de la démocratie.

QUE l'Assemblée nationale souligne le Jour du souvenir et rende hommage à tous ceux qui sont morts, remercie tous les anciens combattants et leurs familles pour leurs sacrifices et leurs exploits et prenne deux minutes de silence en leur mémoire et en reconnaissance des services rendus.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

M. le Président invite l'Assemblée à observer deux minutes de silence.

---

M. Williams (Nelligan) propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne la journée mondiale du Diabète, et qu'elle remercie et félicite tous les bénévoles et les groupes qui travaillent de près ou de loin avec des personnes qui sont atteintes de cette maladie.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

---

Mme Beauchamp (Sauvé) présente une motion concernant une consultation publique élargie sur la gestion et l'administration d'Emploi-Québec; cette motion ne peut être débattue faute de consentement.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Boisclair, leader adjoint du gouvernement, convoque :

**11 novembre 1999**

---

- la Commission de l'aménagement du territoire, afin d'entreprendre ses auditions publiques dans le cadre de consultations particulières sur le projet de loi d'intérêt privé n° 210, Loi modifiant la Charte de la Ville de Québec;
- la Commission des finances publiques, afin de poursuivre ses auditions publiques dans le cadre d'une consultation générale sur la Réduction de l'impôt des particuliers;
- la Commission de l'éducation, afin poursuivre ses auditions publiques dans le cadre d'une consultation générale sur la place de la religion à l'école;
- la Commission des transports et de l'environnement, afin d'entreprendre l'étude détaillée du projet de loi n° 73, Loi visant la préservation des ressources en eau.

\_\_\_\_\_

M. Bissonnet, vice-président, donne l'avis suivant :

- la Commission de l'administration publique se réunira afin d'examiner les engagements financiers du ministère de la Sécurité publique contenus dans les listes des mois d'avril 1998 à mars 1999.

### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

M. Bissonnet, vice-président, informe l'Assemblée que, le vendredi 19 novembre 1999, M. Béchar (Kamouraska-Témiscouata) s'adressera à M. Legault, ministre de l'Éducation, dans le cadre de l'interpellation portant sur le sujet suivant : « Le plan de réinvestissement du ministre de l'Éducation et vice-président du Conseil du trésor ».

\_\_\_\_\_

### **AFFAIRES DU JOUR**

### **Débats de fin de séance**

## 11 novembre 1999

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 309 du Règlement, l'Assemblée tient immédiatement deux des trois débats de fin de séance annoncés :

- le premier, sur une question adressée, le mercredi 10 novembre 1999, par Mme Jérôme-Forget (Marguerite-Bourgeoys) à M. Landry, ministre d'État à l'Économie et aux Finances, concernant le dossier de la Bourse de Montréal;
- le deuxième, sur une question adressée, ce jour-même, par Mme Lamquin-Éthier (Bourassa) à Mme Marois, ministre d'État à la Santé et aux Services sociaux, concernant les patients en attente de traitements en hémodialyse à l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont.

M. Boisclair, leader adjoint du gouvernement, informe l'Assemblée qu'à la suite d'une entente entre les leaders le débat de fin de séance, demandé le mercredi 10 novembre 1999 pour aujourd'hui, concernant la question de Mme Loiselle (Saint-Henri-Sainte-Anne) à Mme Lemieux, ministre du Travail, sur les mesures en alphabétisation et implications sociales, est reporté à la fin de la séance du mercredi 17 novembre 1999.

---

À 16 h 48, sur la motion de M. Boisclair, leader adjoint du gouvernement, l'Assemblée s'ajourne au mardi 16 novembre 1999, à 10 heures.

## SANCTION DE PROJETS DE LOI

Le jeudi 11 novembre 1999, à 17 h 12, au cabinet du Lieutenant-gouverneur, en présence de M. Brouillet, vice-président de l'Assemblée nationale, de M. Dion (Saint-Hyacinthe), le représentant du premier ministre, de Mme Beauchamp (Sauvé), la représentante du Chef de l'opposition officielle, et de M. Bédard, directeur du Secrétariat de l'Assemblée, il a plu à l'honorable Lise Thibault, Lieutenant-gouverneur du Québec, de sanctionner les projets de loi suivants :

- n° 47 Loi concernant les conditions de travail dans certains secteurs de l'industrie du vêtement et modifiant la Loi sur les normes du travail;
- n° 51 Loi modifiant la Loi sur la fonction publique et la Loi sur l'imputabilité des sous-ministres et des dirigeants d'organismes publics;

**11 novembre 1999**

---

n° 55 Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant le domaine municipal.

*Le président*

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

11 novembre 1999

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de M. Léonard, ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique, président du Conseil du trésor, proposant l'adoption du projet de loi n° 51 :

(Vote n° 48)

POUR - 98

|                       |                     |                |                        |
|-----------------------|---------------------|----------------|------------------------|
| Arseneau              | Charest             | Geoffrion      | Normandeu              |
| Baril                 | ( <i>Rimouski</i> ) | Gobé           | Ouimet                 |
| ( <i>Arthabaska</i> ) | Chenail             | Goupil         | Papineau               |
| Beauchamp             | Chevrette           | Houda-Pepin    | Paquin                 |
| Beaudoin              | Cholette            | Jérôme-Forget  | Paradis                |
| Beaulne               | Cliche              | Jolivet        | Paré                   |
| Beaumier              | Copeman             | Julien         | Payne                  |
| Béchar                | Côté                | Kelley         | Pelletier              |
| Bédard                | ( <i>Dubuc</i> )    | Kieffer        | ( <i>Chapleau</i> )    |
| Bégin                 | Cousineau           | Labbé          | Pelletier              |
| Bélangier             | Cusano              | Lachance       | ( <i>Abitibi-Est</i> ) |
| Bergeron              | Delisle             | Lamquin-Éthier | Perreault              |
| Bertrand              | Désilets            | Landry         | Pinard                 |
| ( <i>Portneuf</i> )   | Deslières           | Laprise        | Poulin                 |
| Bertrand              | Després             | Leblanc        | Rioux                  |
| ( <i>Charlevoix</i> ) | Dion                | Leduc          | Robert                 |
| Bissonnet             | Dionne-Marsolais    | Léger          | Rochon                 |
| Blanchet              | Doyer               | Lelièvre       | Signori                |
| Boisclair             | Duguay              | Léonard        | Simard                 |
| Bordeleau             | Dupuis              | Loiselle       | ( <i>Montmorency</i> ) |
| Boulianne             | Facal               | Maltais        | Simard                 |
| Brodeur               | Fournier            | Marcoux        | ( <i>Richelieu</i> )   |
| Brouillet             | Gagnon              | Marois         | Sirros                 |
| Caron                 | Gagnon-Tremblay     | Marsan         | St-André               |
| Carrier-Perreault     | Gautrin             | Ménard         | Trudel                 |
| Charest               | Gauvin              | Morin          | Vermette               |
| ( <i>Sherbrooke</i> ) | Gendron             | Mulcair        | Williams               |